

HOOVER®



ENGLISH - DEUTSCH - FRANÇAIS - ITALIANO
NEDERLANDS - PORTUGUES - ESPAÑOL

F 5208

F 5210

F 5212

F 5214

English

- 1) Tank cap
- 2) Brush
- 3) Turbo steam accessory
- 4) Window cleaning accessory
- 5) ON/OFF - Steam buttons
- 6) Extension tubes
- 7) Hose handle
- 8) Steam switch
- 9) Power take off
- 10) Hose end
- 11) Small brush
- 12) Power take off socket
- 13) Steam iron
- 14) Topspray brush
- 15) Hose entry
- 16) Overheating protection
- 17) Plug
- 18) Variable steam control (F5212, F5214)

Deutsch

- 1) Tankverschluss
- 2) Vielzweckbürste
- 3) Turbo-Dampfpistole
- 4) Scheibenreiniger
- 5) Knöpfe für EIN/AUS und Dampf
- 6) Verlängerungsrohre
- 7) Dampfschlauch
- 8) Dampfschalter am Schaugriff
- 9) Elektrostecker
- 10) Schlauchende
- 11) Aufsatzbürste für 3)
- 12) Steckdose
- 13) Dampf-Bügeleisen
- 14) Dampfsprühdüse
- 15) Schlauchanschluß
- 16) Überhitzungsschutz
- 17) Stecker
- 18) Dampfregulierung (F5212, F5214)

Français

- 1) Bouchon
- 2) Balai-brosse
- 3) Pistolet "Turbo-vapor"
- 4) Accessoire pour vitres
- 5) Interrupteurs
- 6) Tubes
- 7) Poignée flexible
- 8) Bouton commande vapeur
- 9) Fiche électrique
- 10) Fiche vapeur
- 11) Petite brosse
- 12) Prise électrique
- 13) Fer pressing
- 14) Brosse "Topspray"
- 15) Prise vapeur
- 16) Signal pour le contrôle de manque d'eau
- 17) Prise de courant
- 18) Réglage du débit de la vapeur (F5212, F5214)

Italiano

- 1) Tappo del serbatoio
- 2) Spazzola
- 3) Accessorio "Turbo"
- 4) Spazzola per la pulizia delle finestre
- 5) Interruttore
- 6) Tubi di prolunga
- 7) Impugnatura del tubo flessibile
- 8) Pulsante vapore
- 9) Spina del flessibile
- 10) Terminale vapore
- 11) Erogatore
- 12) Presa di corrente ausiliaria
- 13) Ferro da stiro
- 14) Spazzola piccola
- 15) Uscita vapore
- 16) Indicatore di mancanza d'acqua
- 17) Spina
- 18) Regolatore di uscita del vapore (F5212, F5214)

Nederlands

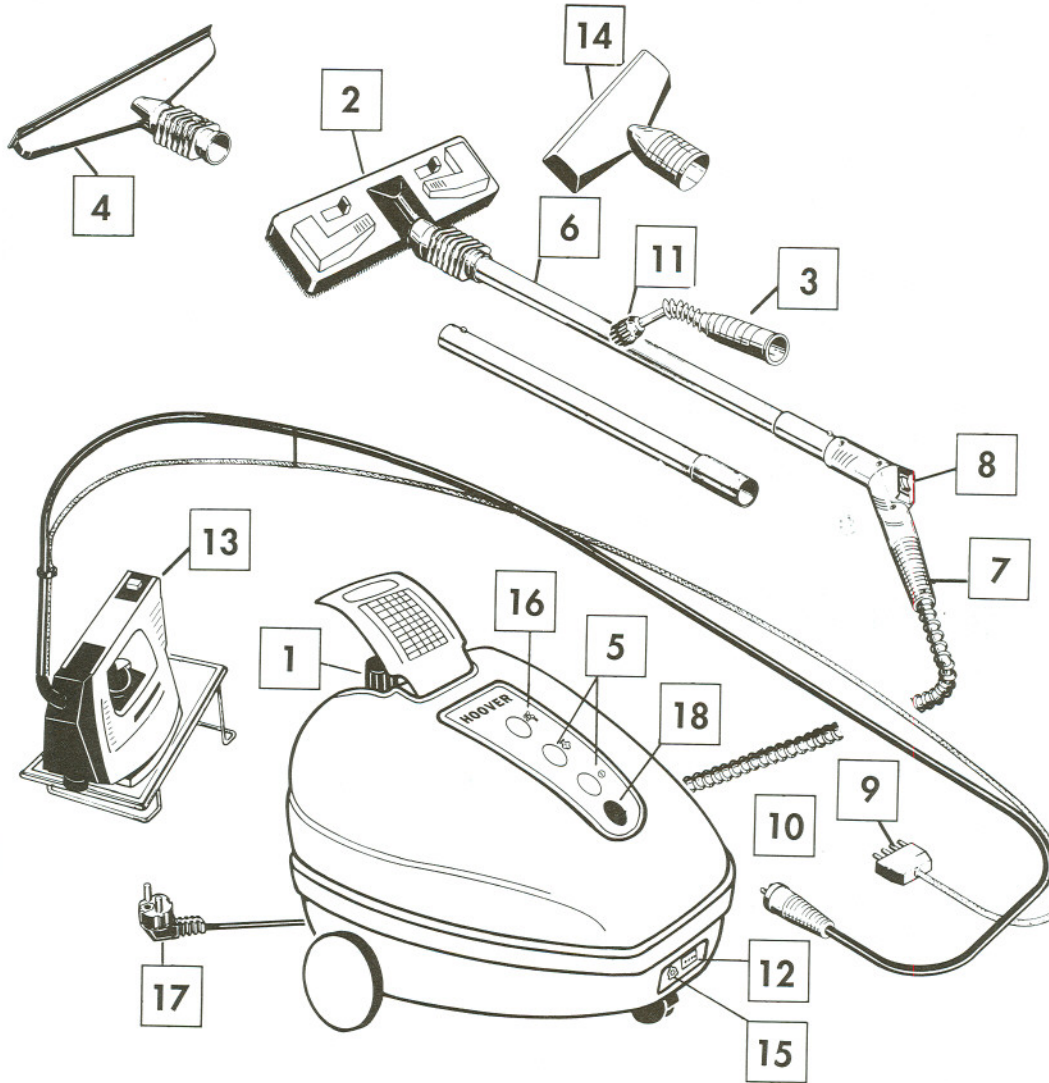
- 1) Tank stop
- 2) Borstel
- 3) Turbostoom hulpstuk
- 4) Hulpstuk voor het reinigen van ruiten
- 5) Knoppen
- 6) Verlengbuizen
- 7) Handvat
- 8) Stoom knop
- 9) Elektrische stekker
- 10) Slang aansluiting
- 11) Kleine borstel
- 12) Stopkontakt
- 13) Strijkijzer
- 14) Stoomborstel
- 15) Aansluitkoppeling
- 16) Overheating beveiliging
- 17) Stekke
- 18) Regelbare stoomKontrolle (F5212, F5214)

Português

- 1) Fecho do recipiente
- 2) Escova Multi-usos
- 3) Pistola da Vapor Turbo
- 4) Acessório para limpeza de janelas
- 5) Botão para LIGAR/DESLIGAR e p/Vapor
- 6) Tubo de extensão
- 7) Mangueira do vapor
- 8) Interruptor na mangueira do vapor
- 9) Ficha eléctrica
- 10) Terminal do tubo
- 11) Encaixe de 3)
- 12) Tomada
- 13) Ferro de engomar
- 14) Escova de vapor
- 15) Receptáculo de ligação do tubo
- 16) Protecção contra excesso de aquacimento
- 17) Ficha
- 18) Regulador de controlo variável de vapor (F5212, F5214)

Español

- 1) Tapón del deposito
- 2) Cepillo
- 3) Accesorio de vapor a presión
- 4) Accesorio para la limpieza de cristales
- 5) Interruptores
- 6) Tubos extensibles
- 7) Asidero de la manguera
- 8) Interruptor para el vapor
- 9) Conexión eléctrica de la plancha
- 10) Conexión de la manguera
- 11) Cepillo pequeño
- 12) Toma del enchufe de la manguera
- 13) Plancha de vapor
- 14) Cepillo difusor de vapor
- 15) Entrada de la manguera
- 16) Botón de sobrecalentamiento
- 17) Enchufe
- 18) Regulador variable de vapor (F5212, F5214)



English	2 - 7
---------	-------

Deutsch	8 - 13
---------	--------

Français	14 - 19
----------	---------

Italiano	20 - 25
----------	---------

Nederlands	26 - 31
------------	---------

Português	32 - 37
-----------	---------

Español	38 - 43
---------	---------

GARANTIEGEBER

Für die Bundesrepublik Deutschland :

HOOVER GMBH Mintropstr. 27 a - 40215 Düsseldorf

Postfach 10 29 53 - 40020 Düsseldorf

Für Österreich :

HOOVER Austria Ges.m.b.H. - Förstergasse 6 - Postfach 78

A - 1025 Wien

Für die Schweiz :

HOOVER Apparate AG - Bösch 21 - CH-6331 Hünenberg

Für Benelux :

HOOVER BENELUX SA/NV - Haachtsesteenweg 1650 -

B-1130 Brussel

GARANTIEZEIT

12 Monate gerechnet vom Kaufdatum des fabrikneuen Gerätes
(bei gewerblicher Nutzung 6 Monate).

Nachweis der Garantieansprüche

Rechnung oder Kassenquittung des Händlers mit Kaufdatum

Garantieumfang

Beseitigung von Fehlern in Material, Ausführung und
Arbeitsweise

Garantiebereich der Garantie

Land der Lieferung (Deutschland bzw. Österreich bzw. Schweiz
bzw. Benelux)

Garantieleistung

Reparatur durch autorisierten HOOVER-Kundendienst

Material

Kostenlos

Lohn

Kostenlos

Fahrtkosten

Gegen Bezahlung

Versand/Verpackung

Auf Rechnung und Gefahr des Käufers

Garantieausschluß

Die Garantie bezieht sich nicht auf Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterworfen sind sowie auf Fehler, die durch unsachgemäße Bedienung oder Beanspruchung bzw. durch äußere Einwirkungen verursacht wurden. Soweit Reparaturen bzw. Reparaturversuche durch andere als die autorisierten HOOVER-Kundendienststellen durchgeführt werden, ist der Garantieanspruch verwirkt.

Bei Inanspruchnahme der Garantie werden Fehler an Ihrem HOOVER-Gerät technisch einwandfrei behoben. Sonstige gesetzliche Gewährleistungsansprüche bleiben unberührt, falls eine Reparatur nicht durchgeführt werden kann.

NETTOYEUR A VAPEUR HOOVER

MODE D'EMPLOI ET CONSEILS D'ENTRETIEN

Ce nettoyeur à vapeur est conçu pour nettoyer les moquettes, les sols et les tissus de revêtement. Il est destiné uniquement à un usage domestique et doit être utilisé conformément aux instructions stipulées dans le présent livret.

ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

L'électricité peut être extrêmement dangereuse. Comme pour tout autre appareil électrique, arrêtez toujours votre nettoyeur à vapeur et débranchez la prise de courant lorsque vous ne l'utilisez pas et avant d'entreprendre un quelconque entretien. Cet appareil Hoover doit être connecté à une alimentation en courant alternatif à la tension indiquée sur la plaque signalétique. Cet appareil doit être relié à la terre.

CONSIGNES DE SECURITÉ

- La vapeur à haute température peut causer des dommages à certaines matières délicates. Avant de l'utiliser, procédez à un essai sur une partie cachée ou consultez l'étiquette conseil du fabricant.
- N'utilisez pas la vapeur sur le cuir et le velours dralon.
- Ne laissez pas l'appareil en fonction à la portée des enfants.
- Ne versez pas de produit autre que de l'eau dans la cuve sauf pour l'opération de détartrage.
- En cas de mauvais fonctionnement, seul un technicien SAV HOOVER est habilité à effectuer une réparation.
- La vapeur se transformant en eau à une température ambiante, il est normal de constater l'apparition de gouttes d'eau avant ou après l'arrivée de la vapeur.

REMPLEISSAGE DE LA CUVE

Important : assurez-vous que l'appareil est débranché avant de remplir la cuve.

Le bouchon du réservoir est un bouchon de sécurité destiné à éviter que les enfants ne puissent l'ouvrir.

Pour retirer le bouchon, appuyez jusqu'à enclenchement puis tournez dans le sens contraire des aiguilles d'une montre tout en maintenant la pression sur le bouchon. Remplissez le réservoir avec de l'eau du robinet. L'utilisation d'eau chaude réduira le temps de chauffe de l'appareil. Revissez le bouchon sans trop serrer : appuyez jusqu'à enclenchement puis tournez dans le sens des aiguilles d'une montre tout en maintenant la pression sur le bouchon.

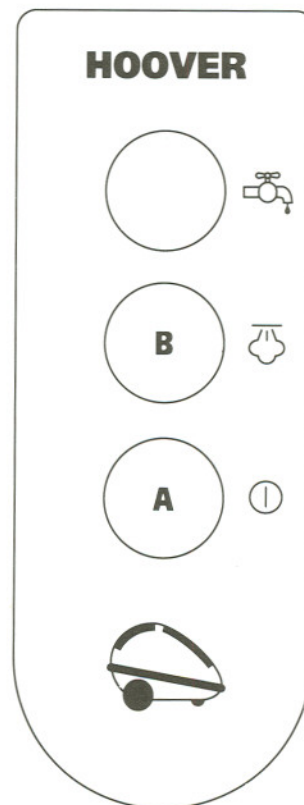


Fig. 1

Assurez-vous que tous les interrupteurs soient sur la position arrêt. (fig.1)

Branchez l'appareil.

Pour la mise en marche, appuyez sur le bouton vert qui doit s'allumer, son extinction, après environ 7 minutes, indiquera que l'appareil est prêt à utiliser.

RACCORDEMENT DU FLEXIBLE.

Insérez le flexible dans l'orifice de raccordement (fig.2) et tournez dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit bien verrouillé.

Insérez également la prise électrique du flexible (fig.2)

Le bouton situé sur la poignée du flexible vous permet de commander l'émission de la vapeur à volonté.

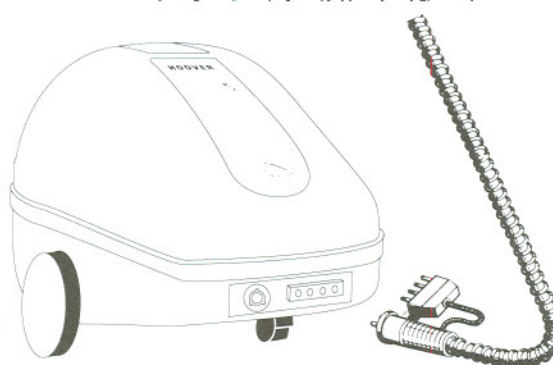


Fig. 2

REGLAGE DU DEBIT DE LA VAPEUR (Modèle F5212, F5214)

Votre nettoyeur à vapeur est équipé d'un variateur du débit de la vapeur situé sur le dessus de l'appareil (18).

Tourner le bouton vers "+" pour obtenir un débit de vapeur important (gros travaux de nettoyage, décapage...) et vers "-" pour obtenir un débit moins important (nettoyage plus délicat...). Dans la mesure du possible, nous vous conseillons de commencer avec un peu de vapeur et d'augmenter la quantité en fonction de vos besoins.

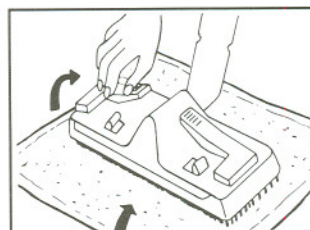


Fig. 3

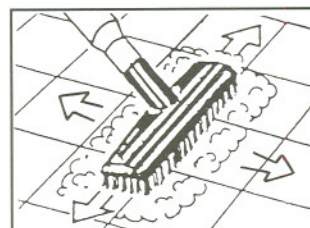


Fig. 4

NETTOYAGE

I - SOLS

(carrelages, planchers, sols plastiques, marbre etc...)

Raccordez le balai-brosse (2) aux tubes (6) et au flexible (7). Assurez-vous que chaque élément est bien encliqueté.

ENTRETIEN COURANT :

Entourez la brosse (poils sortis au minimum) avec une chiffonnette éponge, identique à celle livrée avec l'appareil et fixez-la avec les deux pinces (fig.3)

Pour obtenir la vapeur, appuyez sur le bouton de commande situé sur la poignée du flexible(8).

Passez le balai-brosse sur le sol.

La fréquence de rinçage ou de remplacement de la chiffonnette dépendra de l'état d'encrassement du sol.

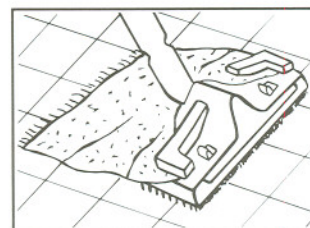


Fig. 5

DÉCAPAGE.

Agissez directement avec la brosse sur les zones encrassées (particulièrement les joints de carrelage) avec les poils sortis au maximum (fig.4).

Une astuce :

Mettez la chiffonnette en position de traîne à l'arrière de la brosse (fig.5) afin de ramasser au fur et à mesure les saletés extraites.

Cas particuliers :

Parquets vitrifiés :

N'utilisez jamais la brosse directement. Pratiquez comme pour l'entretien courant.

Marbre :

Plusieurs passages seront nécessaires pour faire remonter à la surface toutes les tâches graisseuses.

Application de cire ou de brillant pour sol :

Après décapage, étalez grossièrement la cire sur le sol avec un chiffon sec, puis procédez comme pour l'entretien courant.

MOQUETTES ET TAPIS

Sur tous types de moquette (laine, synthétique, de sol ou murale) ou de tapis, la vapeur assure un maximum d'hygiène en détruisant les acariens, restitue l'aspect d'origine et ravive les couleurs.

En outre, les traitements peuvent être répétés à volonté sans risque.

En cas d'encrassement important, plusieurs passages seront nécessaires. N'insistez jamais pour ne pas mouiller.

Une astuce :

Pratiquez seulement un mouvement de tirer sans appuyer, à rebrousse poil.

Cette fois, la chiffonnette sera en traîne sur l'avant de la brosse (fig.5)

II - CRÉPIS-PIERRES ETC...

Procédez comme pour le décapage, terminez éventuellement par un rinçage. Pour les surfaces très encrassées, il est possible d'étendre au préalable du détergent.

III - MURS LISSES- PEINTURES ENCRASSÉES.

Procédez comme pour l'entretien courant.

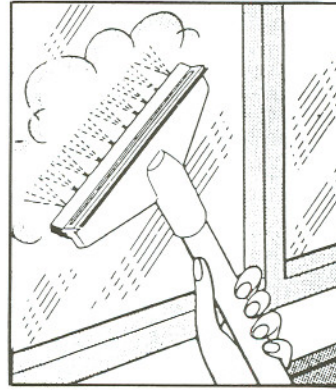


Fig. 6

IV - VITRES

Fixez l'accessoire raclette à vitres (4) et grâce à son aide embuez la vitre puis passez la raclette (fig.6)

Il est normal que la vapeur se condense au contact de la vitre ; il est recommandé d'avoir un chiffon propre à portée de la main pour recueillir les gouttelettes.

LE TURBO VAPEUR (3)

Cet accessoire vous servira dans de nombreux cas :

endroits inaccessibles, plaques de cuisson, four, calcaire autour des robinetteries, sanitaires, nettoyage de moteur, radiateurs.

Pour les tâches rebelles sur tapis, moquettes, textiles, inclinez le turbo vapeur pour éviter les auréoles.

Pour décaper, ajoutez la petite brosse ronde sur l'embout turbo-vapeur (11) L'accessoire se fixe directement à la poignée du flexible.

Une astuce :

Pour les fenêtres à petits carreaux, vaporisez les vitres à l'aide du turbo vapeur puis essuyez à l'aide d'un chiffon propre.

LA BROSSE TOP SPRAY (14)

Fixez la brosse top spray (14).
Enveloppez complètement la brosse de sa bonnette éponge.
Elle s'utilise dans tous les cas où la grande brosse s'avère inconfortable (faïences, surfaces émaillées ou stratifiées)
Cet accessoire peut également être utilisé pour défroisser des vêtements (fig.7)
nettoyer des tentures...

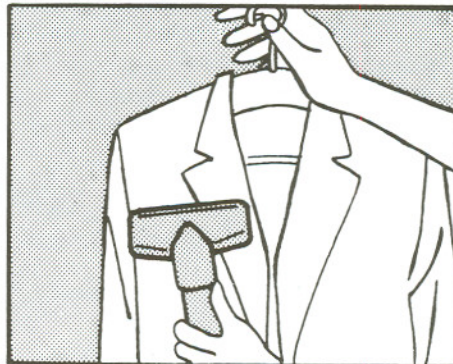


Fig. 7

ATTENTION

N'utilisez jamais de vapeur sur les cuirs et sur le velours Dralon.
Pour certaines surfaces ou tissus délicats, procédez à un essai sur une partie cachée ou consultez l'étiquette conseil du fabricant.

REPASSAGE DEFROISSAGE (Modèle F5210, F5212 option, F5214)

Il est conseillé d'utiliser une table à repasser à structure grillagée qui permet à la vapeur de traverser le tissu et la table sans provoquer d'humidité.
Connectez votre fer à repasser à la place du flexible (fig. 2).
Positionnez le thermostat sur la position vapeur.
Laissez chauffer quelques instants.
Lorsque le voyant du fer s'éteint pour la deuxième fois, le fer est prêt pour repasser.
Appuyez sur le bouton poussoir (fig.8) pour obtenir la vapeur.
Si vous repassez à sec, réglez le thermostat selon le tissu à repasser.

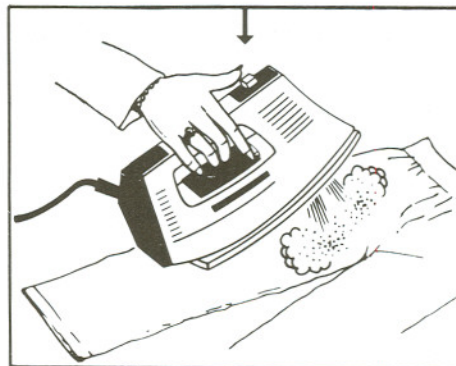


Fig. 8

Une astuce :

Pour défroisser, suspendez le vêtement sur un cintre, vaporisez sur les plis et à l'intérieur du vêtement.
Cette action peut se faire avec le fer à repasser ou avec la brosse vapeur spray (fig.7)

CONTROLE DE MANQUE D'EAU

L'allumage du voyant rouge (16) de la chaudière durant l'utilisation indique que la chaudière est vide et qu'il faut rajouter de l'eau.

Pour rajouter de l'eau, coupez l'alimentation par le bouton vert (fig.1-A-) décompressez la chaudière en actionnant le bouton B (fig.1).

N'essayez pas de retirer le bouchon avant que toute la vapeur ne soit partie.

Une fois la décompression terminée, dévissez le bouchon de remplissage (1) avec précautions et attendez au moins 5 minutes avant de rajouter de l'eau, pour éviter d'endommager la résistance.

Remplissez d'eau et revissez le bouchon. Pour continuer le travail, reprenez la procédure normale.

ARRET DE LA CHAUDIERE

Mettez le bouton de commande vapeur (8) situé sur la poignée sur la position arrêt. Coupez l'alimentation par le bouton vert (fig.1-A-)

Déconnectez le flexible ou le fer à repasser

Appuyez sur le bouton de commande vapeur (fig.1-B) ; l'appareil se décompressera tout seul.

Après décompression, débranchez la prise de courant.

ENTRETIEN DE L'APPAREIL

Votre appareil est équipé d'une cuve en acier inox 18/10 inaltérable au calcaire. Toutefois, pour maintenir un rendement maximum, il faut procéder de temps en temps à une opération de détartrage comme suit :

- mettre dans la cuve environ 2 verres de vinaigre blanc avec un demi litre d'eau
- allumer la chaudière
- attendre l'extinction du voyant lumineux
- éteindre la chaudière
- décompresser la cuve
- laisser agir*

- dévisser le bouchon
- vider la cuve
- rincer à l'eau claire.

Nous conseillons de laisser agir une nuit.

JOINTS

Cet appareil est livré avec des joints de rechange :

- joints diamètre 12 mm (pour l'embout des accessoires)

- joints diamètre 26 mm (pour le bouchon du réservoir)

Ces joints sont à remplacer dès qu'ils présentent des signes de vieillissement (cassures, craquelures ...).

Ne pas utiliser l'appareil en position verticale.

Ne pas laisser l'appareil à la portée des enfants.

Ne pas laisser l'appareil branché sans surveillance.

Ne pas verser de produit autre que de l'eau ou du vinaigre dans la cuve.

En cas de mauvais fonctionnement ne pas intervenir vous-même sur l'appareil Seul un technicien S.A.V. est habilité à le faire.

Cet appareil a été conçu pour un usage domestique.

Toute utilisation autre que celle décrite amènerait à l'exclusion de la garantie.

Cet appareil est conforme aux exigences de la directive n°87/308 de la CEE sur les parasites radio.

G A R A N T I E

HOOVER garantit votre nettoyeur à vapeur pendant 1 an pièces et main d'œuvre. (Cette garantie est ramenée à 6 mois dans le cas d'une utilisation commerciale de l'appareil).

Au cas improbable où l'appareil tomberait en panne durant la période de garantie, vous devez retourner le nettoyeur à vapeur au revendeur chez qui vous l'avez acheté ou au centre de service après-vente agréé Hoover le plus proche avec la preuve de la date de votre achat.

Toutes les questions concernant le service après-vente de ce produit sont à formuler à :

FRANCE : HOOVER SAV 05 33 43 44 (numéro vert : appel gratuit).

Pour connaître le centre Service Hoover le plus proche de chez vous, vous pouvez également composer le 3615 HOOVER.

BENELUX : HOOVER BENELUX SA/NV
chaussée de Haecht 1650
1130 BRUXELLES

SUISSE : HOOVER Apparate AG
Bösch 21
CH-6331 HÜRENBERG

APPARECCHIO A VAPORE HOOVER

ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE

Questo apparecchio è destinato ad un uso esclusivamente domestico e deve essere impiegato secondo le istruzioni contenute nel presente manuale.

DISIMBALLAGGIO DELL'APPARECCHIO

Disimballare l'apparecchio e gli accessori, rimuovere tutti gli imballi in cartone. Identificare componenti e funzioni facendo riferimento alle illustrazioni presenti all'inizio del manuale.

ALIMENTAZIONE ELETTRICA

L'elettricità può essere estremamente pericolosa. Come per tutti gli apparecchi elettrici, è quindi buona norma spegnere l'apparecchio e rimuovere la spina dalla presa di corrente quando lo stesso non è in uso e prima di procedere a qualsiasi operazione di manutenzione.

L'apparecchio funziona soltanto con corrente alternata (CA) ed alla tensione indicata sulla targhetta dati presente sull'apparecchio stesso.

ATTENZIONE : QUESTO APPARECCHIO RICHIEDE LA MESSA A TERRA.

CONSIGLI DI SICUREZZA

- Il vapore ad alta temperatura può provocare danni a certi materiali delicati. Prima dell'utilizzo, procedere ad una prova su una parte non utilizzabile.
- Non utilizzare il vapore su superfici in pelle o in velluto sintetico.
- Non lasciare l'apparecchio in funzione ed alla portata dei bambini.
- Per il funzionamento dell'apparecchio non versare che acqua di rubinetto, salvo che per l'operazione di decalcificazione.
- In caso di cattivo funzionamento, solo un tecnico SAV HOOVER è autorizzato ad effettuare la riparazione.
- Il vapore si trasforma in acqua alla temperatura ambiente. È normale constatare la presenza di gocce d'acqua prima e subito dopo l'arrivo del vapore alla fuoriuscita dell'iniettore, causa appunto il fenomeno di condensazione.

MODALITÀ D'USO

Procedere al riempimento del serbatoio prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica. Svitare il tappo del serbatoio. Il tappo è dotato di un dispositivo di sicurezza destinato ad evitarne la rimozione da parte dei bambini. Per svitare od avvitare, occorre premere il tappo sino a quando non si ode uno scatto, quindi, mantenendo sempre il tappo premuto girare in senso orario per avvitare o in senso anti-orario per svitare. Riempire il serbatoio con acqua del rubinetto, se possibile calda onde diminuire i tempi di vaporizzazione.

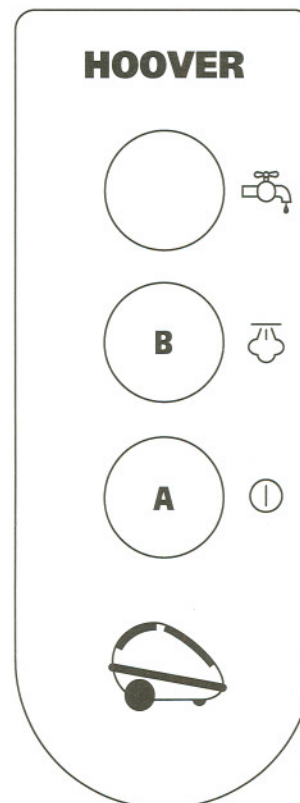


Fig. 1